

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

29 novembre 2013

RÉVISION DE LA CONSTITUTION

**Projet d'insertion d'un
article 135bis dans la Constitution**

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT

Documents précédents:

Documents du Sénat:

5-2241 - 2012/2013:

N° 1: Proposition de révision de M. Delpérée, Mme Piryns, MM. Mahoux et Claes, Mme Defraigne, MM. Anciaux et Cheron et Mme Taelman.

5-2241 - 2013/2014:

N° 2: Amendements.
N° 3: Rapport.
N° 4: Texte adopté par la commission.

Voir aussi:

Annales du Sénat:
27 et 28 novembre 2013.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

29 november 2013

HERZIENING VAN DE GRONDWET

**Ontwerp tot invoeging van een
artikel 135bis in de Grondwet**

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT

Voorgaande documenten:

Stukken van de Senaat:

5-2241 - 2012/2013:

Nr. 1: Voorstel tot herziening van de heer Delpérée, mevrouw Piryns, de heren Mahoux en Claes, mevrouw Defraigne, de heren Anciaux en Cheron en mevrouw Taelman.

5-2241 - 2013/2014:

Nr. 2: Amendementen.
Nr. 3: Verslag.
Nr. 4: Tekst aangenomen door de commissie.

Zie ook:

Handelingen van de Senaat:
27 en 28 november 2013.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Article unique

Dans le titre III, chapitre IV, section II, sous-section III, de la Constitution, il est inséré un article 135*bis* rédigé comme suit:

“Art. 135*bis*. Une loi adoptée à la majorité prévue à l’article 4, dernier alinéa, peut attribuer, pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale, à la Région de Bruxelles-Capitale, des compétences non dévolues aux communautés dans les matières visées à l’article 127, § 1^{er}, alinéa premier, 1^o, et, pour ce qui concerne ces matières, le 3^o.”

Enig Artikel

In titel III, hoofdstuk IV, afdeling II, onderafdeling III, van de Grondwet wordt een artikel 135*bis* ingevoegd, luidende:

“Art. 135*bis*. Een wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid kan, voor het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, aan het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest bevoegdheden toewijzen die niet zijn toegewezen aan de gemeenschappen voor de aangelegenheden bedoeld in artikel 127, § 1, eerste lid, 1^o, en, voor wat deze aangelegenheden betreft, 3^o.”

Einziger Artikel

In Titel III Kapitel IV Abschnitt II Unterabschnitt III der Verfassung wird ein Artikel 135*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 135*bis*. Durch ein Gesetz, das mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen wird, können für das zweisprachige Gebiet Brüssel-Hauptstadt der Region Brüssel-Hauptstadt Befugnisse anvertraut werden, die in den in Artikel 127 § 1 Absatz 1 Nr. 1 und — was diese Angelegenheiten betrifft — Nr. 3 erwähnten Angelegenheiten den Gemeinschaften nicht übertragen worden sind.”

Bruxelles, le 28 novembre 2013

La présidente du Sénat,

Le greffier du Sénat,

Brussel, 28 november 2013

De voorzitter van de Senaat,

De griffier van de Senaat,

Sabine de BETHUNE

Hugo HONDEQUIN